

JANVIER 2015

# SWISSMINTinfo 1/15



**1500 ANS DE L'ABBAYE DE SAINT-MAURICE  
SOLAR IMPULSE - INNOVATION ET PASSION  
LA DESALPE ATTIRE DE NOMBREUX SPECTATEURS**



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Swissmint

## Editorial

### Chère lectrice, cher lecteur,

*La Suisse est un pays de traditions et aussi d'innovations. La désalpe, qui clôt la période d'estivage du bétail, est l'une des traditions les plus répandues. Pour cet événement, les ani-*



*maux sont bichonnés et souvent parés de fleurs et de grosses cloches. La désalpe est souvent l'occasion d'une fête populaire agrémentée*

*de musique folklorique, de lancers de drapeaux et des échos du cor des Alpes. La conception de la pièce bimétallique de Swissmint, sous la forme d'un découpage typique, a également un caractère folklorique. Le projet aéronautique suisse Solar Impulse est en revanche entièrement dédié à l'innovation. L'avion, propulsé par l'énergie solaire, a d'énormes dimensions et un poids extrêmement réduit, lui permettant de voler sans carburant et peut-être d'effectuer un tour du monde. La pièce en argent de Swissmint souligne l'importance de cet ambitieux projet.*

*Une autre pièce en argent commémore les 1500 ans de l'Abbaye de Saint-Maurice, fondée par saint Sigismond, roi des Burgondes. Cette pièce, frappée uniquement en flan bruni, n'est pas comprise dans l'abonnement. Elle doit par conséquent être commandée séparément. Les trois pièces seront émises le 22 janvier 2015.*

*Je vous souhaite une agréable lecture et beaucoup de plaisir à collectionner!*

*Solar Impulse 1 lors du vol de Moffett à Phoenix, dans le cadre de la mission Across America.  
Photo: © Solar Impulse, Fred Merz*



## Sommaire

<b>Editorial</b>	2
<b>Abbaye de Saint-Maurice</b>	3
1500 ans de présence ininterrompue	3
<b>Solar Impulse – Innovation et passion</b>	4
Voler grâce à l'énergie solaire	4
<b>La désalpe attire de nombreux spectateurs</b>	6
Divertissement folklorique marquant la fin de l'estivage du bétail	6
<b>Baisse des frais de port et d'envoi</b>	8
<b>Nouvelles conditions générales</b>	8
<b>Frappes d'essai</b>	8
<b>Calendrier</b>	8
<b>Monnaies commémoratives 2015</b>	8

  
Marius G. Haldimann  
Directeur

## Abbaye de Saint-Maurice

# 1500 ans de présence ininterrompue

Située au cœur des Alpes touristiques, étape historique sur l'axe du Grand-Saint-Bernard et la Via Francigena, l'Abbaye de Saint-Maurice d'Agaune fête le Jubilé des 1500 ans de sa fondation en 515. Un écrin de spiritualité et de beautés artistiques qu'il vaut la peine de (re-)découvrir!

Venant de Lausanne, on entre en Valais par le défilé de Saint-Maurice. La vallée se resserre entre collines et falaises. Rhône, routes et rail se faufilent dans cette passe géologique. Dès l'Antiquité, un bourg – Agaune – y est une étape et un péage sur la voie qui conduit de Rome au Nord des Alpes par les cols alpins.

L'histoire du lieu prend tournure avec le passage, vers 300, de l'armée de l'empereur romain Maximien. La légion dite thébaine, qui fait partie de cette armée mais est orientale (de Thèbes/Louxor en Égypte), a posé son camp en amont du défilé. Chrétienne, elle ne se soumet pas aux ordres injustes de l'empereur païen. Elle est massacrée avec son chef Maurice. Dès cet événement, le culte de saint Maurice et de ses compagnons martyrs germe et s'installe...

En 515, sur les ruines de l'Empire romain, se mettent en place divers royaumes. L'actuelle Suisse romande comme la France voisine est soumise aux Burgondes. Son roi saint Sigismond veut asseoir son pouvoir sur des valeurs chrétiennes. Il fonde alors l'Abbaye de Saint-Maurice et y instaure la «louange perpétuelle», une prière qui, sous des formes adaptées, continue jusqu'aujourd'hui.

L'abbaye a traversé les aléas de l'histoire, avec des périodes humbles et difficiles et d'autres plus fastueuses. Ses religieux sont depuis le 12<sup>e</sup> siècle des chanoines réguliers de Saint-Augustin. Actuellement ils desservent les paroisses environnantes, tiennent un collège cantonal valaisan, sont présents dans le monde universitaire, culturel et artistique de Suisse et sont



La Basilique de

Saint-Maurice

Photo: © Séverine Rouiller

gardiens des reliques et du témoignage de saint Maurice.

L'Abbaye, c'est une communauté religieuse avec une basilique et de belles archives historiques, mais également un site archéologique et un trésor d'orfèvrerie exceptionnels, remis en lumière à l'occasion de l'année jubilaire. Tout est fait pour que les vieux murs parlent (et intelligemment!) et que les beautés artistiques du Trésor des Reliques dévoilent les richesses des siècles que le massif clocher roman surveille jalousement!

L'Abbaye de Saint-Maurice est un haut lieu du passé et du présent européen. Mettre ses pas dans 1500 ans de «présences sacrées» est une expérience qui vaut le détour.

Plus d'information  
[www.abbaye-stmaurice.ch](http://www.abbaye-stmaurice.ch) et  
[www.abbaye1500.ch](http://www.abbaye1500.ch)



## Flash

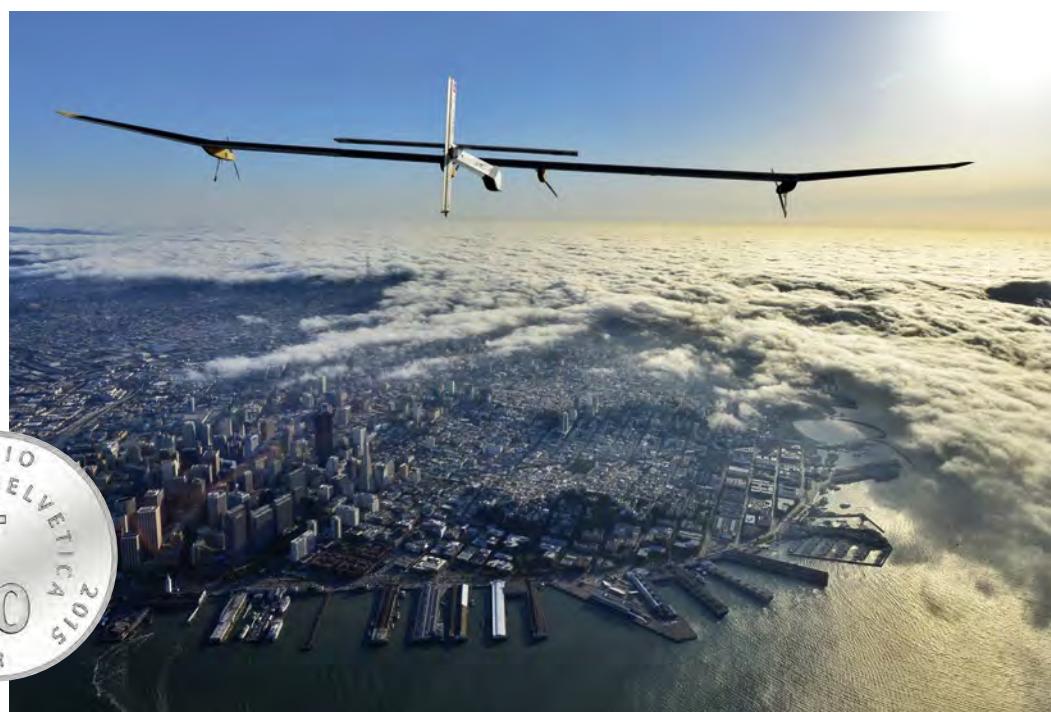
### Monnaie commémorative «1500 ans de l'Abbaye de Saint-Maurice»

**Valeur nominale:** 20 francs suisses; **alliage:** argent 0,835; **poids:** 20 g; **diamètre:** 33 mm; **tirage:** seulement «flan bruni», 5000 pièces; **conception:** Jose Requena, Martigny; **date d'émission:** 22 janvier 2015.

**Attention:** Cette monnaie commémorative n'est pas comprise dans l'abonnement, elle doit être commandée séparément. Elle est livrée dans un étui noir emballé dans un carton rouge, sans carte de présentation. La monnaie peut être achetée auprès de Swissmint pour le prix de 70 francs, seulement jusqu'au 21 avril 2015.

Saviez-vous qu'au Moyen Age, Saint-Maurice possédait un atelier monétaire important qui a produit pendant plusieurs siècles des monnaies? A l'époque mérovingienne (VII<sup>e</sup> siècle), l'atelier agaunois a frappé des triens (tiers de sou) en or. Du XI<sup>e</sup> au XIV<sup>e</sup> siècles, l'atelier monétaire de Saint-Maurice a produit des deniers mauriciens et des oboles qui ont longtemps circulé.

*Solar Impulse 1 lors de la mission Across America, ici au-dessus de la ville de San Francisco. Photo: © Solar Impulse, Jean Revillard*



## Voler grâce à l'énergie solaire

### **Solar Impulse - Innovation et passion**

Faire le tour du monde dans un avion propulsé uniquement par l'énergie solaire est un rêve qui paraissait encore impossible il y a peu. Solar Impulse entend relever ce défi. En guise de répétition générale, l'avion solaire a réussi l'exploit historique de relier, durant l'été 2013, la côte ouest et la côte est des Etats-Unis en l'espace de deux mois. Swissmint salue ce projet novateur en émettant une pièce en argent de 20 francs.

Les grandes découvertes des chercheurs et pionniers du 20<sup>e</sup> siècle ont repoussé les limites du possible. Aujourd'hui,

nous sommes de nouveau confrontés à de grands défis. Il ne s'agit pas de conquérir de nouveaux territoires, mais d'améliorer les conditions de vie sur notre planète. Les rêves et les émotions doivent inciter à l'aventure scientifique.

Par le biais d'un tour du monde sans carburant ni émission polluante, le projet Solar Impulse lancé par le pionnier de l'aviation Bertrand Piccard vise à contribuer à la recherche et à l'innovation en matière d'énergies renouvelables. Il s'agit de montrer comment les technologies dites propres (*cleantech*) permettent de réduire la consommation de ressources naturelles et de diminuer ainsi notre dépendance à l'égard des énergies fossiles.

Les responsables du projet ont estimé qu'il y avait peu de chances de réussir à construire du premier coup un avion solaire capable d'effectuer un tour du monde sans carburant. C'est pourquoi un prototype quelque peu simplifié, le HB-SIA ou Solar Impulse 1 (Si1) a été développé dans un premier temps. Le 3 décembre 2009, l'avion solaire a

décollé de l'aérodrome militaire de Dübendorf pour son baptême de l'air. Le premier vol international, à destination de Bruxelles, a eu lieu en mai 2011. Lors du premier vol intercontinental, l'avion a atterri à Rabat après une escale à Madrid. Le 3 mai 2013, le Si1 a décollé de San Francisco pour sa mission historique Across America, durant laquelle il a traversé en l'espace de deux mois, en plusieurs étapes, les Etats-Unis d'ouest en est, pour atterrir à l'aéroport international John F. Kennedy à New York.

Couronnés de succès, les premiers vols de Si1 ont permis de battre de nombreux records et ont suscité l'intérêt du monde entier pour le projet solaire de Bertrand Piccard et d'André Borschberg. Auparavant, aucun avion propulsé à la seule énergie du soleil n'avait réussi à voler de jour comme de nuit sans une goutte de carburant.

Les expériences faites avec le prototype ont permis de lancer en 2011 la construction d'un deuxième appareil optimisé, dans le but de tenter le tour du monde en 2015. L'avion immatriculé

## Flash

### **Monnaie commémorative «Solar Impulse»**

**Valeur nominale:** 20 francs suisses; **alliage:** argent 0,835; **poids:** 20 g; **diamètre:** 33 mm; **tirages:** «non mises en circulation»: 35 000 pièces, «flan bruni»: 5 000 pièces; **conception:** Angelo Boog, Wallisellen; **date d'émission:** 22 janvier 2015.



*Premier vol de Solar Impulse 2 au-dessus de Chevroux au Lac de Neuchâtel. Lors de son tour du monde, l'avion solaire, l'«Öko-Jumbo de Piccard» comme l'a désigné sous forme de plaisanterie le journal NZZ, pourra atteindre une altitude de 8500 mètres durant la journée. Dans la nuit, il descendra à 1500 mètres, puis regagnera de la hauteur après le lever du soleil.*

*Photo: © Solar Impulse, Jean Revillard*

*Bertrand Piccard*  
*Photo: © Solar Impulse, Jean Revillard*

HB-SIB, doté d'une cabine pressurisée et d'un cockpit plus spacieux, permet au pilote de s'allonger complètement pendant des étapes de quatre à cinq jours. La charge utile a été augmentée, les circuits électriques ont été rendus étanches pour pouvoir voler sous la pluie et des systèmes redondants améliorent la fiabilité. Ce nouvel avion a effectué son baptême de l'air le 2 juin 2014 à Payerne.

Les dimensions de l'appareil, nommé Solar Impulse 2 (Si2) et pourvu de quatre moteurs, sont gigantesques. Son envergure atteint 72 mètres, elle dépasse celle d'un Boeing 747-8 (type Jumbo-jet), ainsi que celle du premier modèle à raison de 8,5 mètres. Afin que l'avion puisse être doté de suffisamment de batteries, sa structure est extrêmement légère. En dépit de ses dimensions gigantesques, il ne pèse que 2,3 tonnes. La surface des grandes ailes et la coque sont recouvertes de plus de 17 000 cellules solaires. Le Si2 effectuera un tour du monde en plusieurs étapes de cinq jours d'affilée au maximum et parcourra plus de 35 000 km. Le vol, prévu pour mars 2015, aura pour point de départ et d'arrivée Abu Dhabi, capitale des Emirats arabes unis. Au fil des étapes, les deux pilotes se relaieront aux commandes de l'avion

dans le cockpit monoplace. Affichant des vitesses de 36 à 140 km/h, l'avion restera en vol cinq jours consécutifs et sera exposé à des températures allant de moins 40 à plus 40 °C.

Lors de leur vol en avion solaire autour du monde, les deux pilotes Bertrand Piccard et André Borschberg devront faire face à des défis inédits d'ordre technique, humain et opérationnel. Pour mener à bien leur mission, ils peuvent compter sur une équipe de quelque 90 personnes, dont 30 ingénieurs, 25 techniciens et 22 personnes basés au centre de contrôle de la mission. Solar Impulse bénéficie du soutien financier et technique de plus de 100 partenaires et conseillers.

Des informations supplémentaires sont disponibles sous [www.solarimpulse.ch](http://www.solarimpulse.ch)

#### **Interview de Bertrand Piccard par Swissmint**

1. Qu'est-ce qui vous a traversé l'esprit lorsque vous avez appris que la Monnaie fédérale Swissmint a consacré une pièce en argent au projet Solar Impulse?

*Une grande fierté. Je me suis rappelé que la Confédération avait déjà*

*consacré une pièce de 5 francs à mon grand-père en 1984. La tradition familiale continue aussi dans ce domaine!*

2. Qu'est-ce que vous évoquent les pièces de monnaie?

*Une pièce de monnaie officielle commémorative est, avec le timbre, la plus belle reconnaissance que l'on puisse recevoir de son pays.*

3. Lors de votre tour du monde en avion solaire, vous serez amené à utiliser des monnaies diverses et variées. Quelles émotions les pièces de monnaie issues de pays étrangers suscitent-elles chez vous?

*Je garde toujours les plus jolies pièces de monnaie étrangères en souvenir de mes voyages. Mais les pays n'ont pas tous le même niveau de créativité!*

4. Les pièces de monnaie sont synonymes de tradition. Quels liens de tels objets peuvent-ils avoir avec les technologies de pointe mises en œuvre pour Solar Impulse?

*J'en ai commandé un grand nombre d'exemplaires pour pouvoir les offrir aux plus prestigieux visiteurs qui viendront découvrir les technologies propres de Solar Impulse. Ainsi la pièce aide à répandre l'idée de Solar Impulse.*

Des vaches richement décorées à la descente en plaine.  
Photo: © Eric Fookes



## Divertissement folklorique marquant la fin de l'estivage du bétail

### La désalpe attire de nombreux spectateurs

La désalpe, qui marque la fin de quatre mois d'estivage du bétail, donne souvent lieu à une fête. Celle-ci est rarement aussi exubérante qu'à Charmey, dans le canton de Fribourg. La «Rindyà», c'est-à-dire la désalpe, s'y déroule le dernier samedi de septembre. Cette fête est une authentique tradition suisse. Avec la pièce bimétallique «La désalpe», Swissmint termine la série consacrée aux coutumes suisses.

Lorsque des dahlias, des chrysanthèmes, des branches de sapin et aujourd'hui souvent des fleurs en papier parent de magnifiques couleurs la tête des vaches et que celles-ci arborent des cloches et sonnailles aux courroies brodées, l'été gruérien est terminé, du moins l'été à l'alpage. Les familles des exploitants d'alpages et les armaillis quittent avec nostalgie l'alpage où ils ont vécu durant quatre mois. Mais l'accueil joyeux qui leur est fait lorsqu'ils arrivent au village, ainsi que l'ambiance de la fête, leur font vite oublier les douleurs de la séparation.

Aux aurores, les armaillis revêtent leur costume du dimanche, le «bredzon». Ils se coiffent d'un chapeau de feutre noir ou du typique petit chapeau de paille, le «capet». Leur tenue est complétée par le «loyi», sacoche de cuir portée en bandoulière et contenant le sel destiné aux vaches, et par une canne. Les femmes portent le «dzaquillon», un costume de faneuse aux couleurs chatoyantes, avec un foulard et un chapeau de paille. Les enfants se sont également mis sur leur trente et un dans l'attente du grand jour.

Au lever du soleil, les armaillis rentrent vaches, génisses, moutons et chèvres dans les étables et les préparent pour la descente. Ensuite, le cortège se met en marche, avec en tête les vaches, à la robe tachetée noire et blanche ou rouge et blanche. Les troupeaux parés de fleurs de couleurs variées regagnent la plaine, dans un joyeux tintamarre de cloches et accompagnés des aboiements du chien de l'armailli. Les armaillis et leurs familles marchent avec leurs animaux jusqu'au village.

Certains transportent sur leur tête une meule de fromage placée dans un châssis en bois. Le chaudron à fromage, des ustensiles de fromagerie et des outils en bois chargés sur un ancien char à cheval sont montrés au public. Le premier troupeau passe au centre du village à 9h30. Les familles des exploitants d'alpages et les animaux défilent fièrement devant les nombreux spectateurs. Cet événement particulier attire chaque année 10 000 à 12 000 personnes à Charmey, suivant la météo.

Les troupeaux descendus des différents alpages défilent les uns après les autres durant la journée, et il se passe continuellement quelque chose dans le village. Sur la place, yodlers, joueurs de cor des alpes, lanceurs de drapeaux, sonneurs de cloches, groupes folkloriques et groupes de musique rivalisent d'excellence et d'habileté pour agrémenter la fête entre le passage des troupeaux. Le marché traditionnel comporte des stands de fromage d'alpage appréciés des connaisseurs, ainsi

Photo: © Nicolas Repond



## Flash

que plus de 70 autres stands proposant des spécialités régionales et des produits artisanaux. La fabrication de fromage dans un chaudron sur un feu de bois par la Coopérative des producteurs de fromage d'alpage constitue une attraction. Du fromage peut également être dégusté.

Une réception des armaillis et de leurs familles a lieu en fin d'après-midi, et le soir un DJ se produit au Bar de la tétine, où le lait n'est à coup sûr pas le seul breuvage que l'on puisse consommer.

En Suisse, de magnifiques désalpes se déroulent dans nombre de localités hors de la Gruyère. Elles rencontrent un succès croissant, comme d'autres manifestations folkloriques. Laissez-vous tenter par une expérience inoubliable: frissonner à l'écoute du vacarme des cloches de vaches regagnant la plaine.

Des informations supplémentaires concernant les désalpes sont disponibles sous [www.myswitzerland.com](http://www.myswitzerland.com)

### **Monnaie commémorative**

#### **«La désalpe»**

**Valeur nominale:** 10 francs suisses; **alliage:** bimétallique (cuivre-nickel et bronze d'aluminium); **poids:** 15 g; **diamètre:** 33 mm; **tirages:** «non mises en circulation»: 40 000 pièces, «flan bruni»: 7000 pièces; **conception:** Réhane Favereau, Chambésy; **date d'émission:** 22 janvier 2015.

### **Séries de monnaies de 2015**

Les séries de monnaies courantes de cette année comprennent en plus la pièce bimétallique de 10 francs «La désalpe». Les cartons ont été conçus en conséquence. Tirages: «fleur de coin»: 10 000 pièces, «flan bruni»: 3 000 pièces; date d'émission: 22 janvier 2015.



**Baisse des frais de port et d'envoi**

Swissmint réduit et simplifie la part des frais de port et d'envoi des monnaies à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2015. Pour les livraisons en Suisse et dans la Principauté de Liechtenstein, les clients ne paieront désormais qu'un montant forfaitaire de CHF 9.90 par commande, indépendamment du poids ou de la valeur de celle-ci. Pour les livraisons hors de Suisse, il ne subsiste qu'un échelonnement en fonction de la valeur de la commande.

**Part des frais de port et d'envoi à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2015**

Adresse de livraison	Valeur de la commande en CHF	≤ 600.00	> 600.00
Suisse et Liechtenstein	9.90	9.90	
Europe	20.00	40.00	
Hors d'Europe	30.00	60.00	

**Nouvelles conditions générales**

Les Conditions générales (CG) de Swissmint concernant l'achat de pièces et de produits numismatiques font partie intégrante des commandes uniques et des ordres permanents. Elles sont approuvées par la clientèle lors de tout achat. Swissmint a modifié ses CG au 1<sup>er</sup> janvier 2015. Celles-ci

peuvent être téléchargées sur le site [www.swissmint.ch](http://www.swissmint.ch) ou commandées par téléphone ou par courrier électronique à l'adresse [www.swissmint.ch \(info@swissmint.ch\)](mailto:info@swissmint.ch).

**Frappes d'essai de la pièce en argent «Solar Impulse»**

400 frappes d'essai en argent de la monnaie commémorative «Solar Impulse» ont été produites. Contrairement aux frappes normales, la surface de la carte du monde en arrière-plan a une structure différente et dans la partie où se trouve l'Europe, les contours de la Suisse sont visibles. Une marque spéciale figure en outre sur le revers. Les frappes d'essai sont vendues dans un étui gris (sans carte de présentation).

Les frappes d'essai n'étant émises qu'en nombre limité, les commandes par ordre permanent ne sont malheureusement pas possibles. Si vous souhaitez obtenir une frappe d'essai, veuillez nous adresser votre commande d'ici à fin février 2015 (unique-ment par courrier ou par fax). Le prix est de 200 francs. L'attribution se fera par Swissmint en fonction de l'ordre d'arrivée des commandes et de la fidélité des clients (livraison prévue en avril 2015).

**2<sup>e</sup> émission**

En plus des monnaies «La désalpe», «Solar Impulse» et «1500 ans de l'Abbaye de Saint-Maurice» présentées dans le numéro de **Swissmint-info** que vous avez sous les yeux, une monnaie en argent de 20 francs consacrée au «Hornuss», un sport populaire suisse, et une monnaie en or de 50 francs sur le thème «2000 ans d'Avenches» seront émises le 7 mai 2015.

**Visitez notre page Facebook**

Si vous souhaitez savoir en tout temps ce qui se passe à Swissmint, venez nous voir sur Facebook:  
[www.facebook.com/swissmint](http://www.facebook.com/swissmint).

**Calendrier**

Cette année, Swissmint tiendra un stand dans les foires suivantes:

- Basler Münzenmesse, Congress Center, Bâle, 24 et 25 janvier 2015
- World Money Fair, Estrel Convention Center, Berlin, du 30 janvier au 1<sup>er</sup> février 2015
- Numismata München, MOC Veranstaltungszentrum München, 7 et 8 mars 2015
- Münzenbörse Berna, Kulturcasino, Berne, 2 mai 2015
- Stuttgarter Münzenmesse, Hanns-Martin-Schleyer-Halle Stuttgart, 19 et 20 septembre 2015
- Internationale Münzenmesse Zürich, Swissôtel, Zurich-Oerlikon, 24 et 25 octobre 2015

**Editeur**

Monnaie fédérale  
Swissmint  
Bernastrasse 28  
CH-3003 Berne  
[www.swissmint.ch](http://www.swissmint.ch)

**Marketing**

Tél.: +41 58 462 60 68  
Fax: +41 58 462 60 07  
[info@swissmint.ch](mailto:info@swissmint.ch)

**Vente**

Tél.: +41 58 462 74 49

**Numismatique**

Tél.: +41 58 462 61 73



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra